

LETTER OF PARTNERSHIP AGREEMENT OF THE MUTUAL EXCHANGE PROGRAMME

BETWEEN JAPANESE SOCIETY OF PEDIATRIC DENTISTRY (JSPD)
AND KOREAN ACADEMY OF PEDIATRIC DENTISTRY (KAPD)

Proceeding from the mutual desire to promote further cooperation and understanding between the members of their Associations, JSPD and KAPD have come to the following partnership agreement:

1. Both Associations cordially invite the president of the counterpart for the Annual Scientific Conference every year.
2. The president (or a delegate) is sponsored by the counterpart for all daily expenses during the period of the Annual Scientific Conference.
3. Both Associations exchange official issues regularly such as the list of executive members of each Association and scientific journals.
4. The Annual Scientific Conference and other scientific meetings held by JSPD and KAPD are informed in advance. Therefore both Associations encourage the members to participate and give them opportunities for presentation. The counterpart participants are treated as honorary members who are exempted from any fee for the meetings.
5. This agreement will come to force on the date of its signature by both Associations and will be valid for five years and may be extended, amended or terminated before the end of its fourth year. This agreement may be terminated by the counterpart Association by giving twelve months notice of termination in writing to the other Association.

This PARTNERSHIP AGREEMENT has been drafted in two copies in English and Japanese. Both copies have equal strength.

May 10, 2018

JAPANESE SOCIETY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

Prof. Shigenari Kimoto
President of JSPD

Prof. Kenshi Maki
Vice-President of JSPD

Prof. Seikou Shintani
Vice-President of JSPD

Prof. Taku Fujiwara
Chairman of Committee on
Foreign Affairs of JSPD

KOREAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

Prof. Jae-Gon Kim
President of KAPD

Prof. Taesung Jeong
Vice-President of KAPD

Dr. Ju-Seok Lee
Vice-President of KAPD

Prof. Hong-Keun Hyun
Director, International
Affairs of KAPD



日本小児歯科学会と大韓小児歯科学会間の 学術交流合意書



日本小児歯科学会と大韓小児歯科学会は、両国会員のさらなる協力関係と理解を深めたいという相互の希望を促進するために、以下の項目について合意に達した。

1. 両国小児歯科学会は、毎年の定期小児歯科学会大会に謹んでお互いの会長を招待する。
2. 会長またはその代理人の小児歯科学会大会期間中における滞在費用は、招待した側が全額負担する。
3. 両国小児歯科学会は学術雑誌や常任理事名簿のような公式発行物を定期的に交換する。
4. 両国小児歯科学会とも、その主催する定期学術大会の他の学術大会について前もって速やかに相手側に通知する。そうすることによって、両国会員に相手方学会への参加と学会発表の機会を与えることができる。相手方会員の参加者は、名誉会員扱いとし、参加費を免除することとする。
5. この合意書は、両国協会の代表によって署名と日付が記入された時点で発行される。そして、契約は5年間有効であり、その後は自動的に延長したり、修正したり、あるいは4年目の終わりまでに申し出た場合、終了することもある。つまり相手方学会に、終了したい旨を文章でもって12ヶ月前までに通知することによって、この合意は終了する。

この学術交流合意書は、英語と日本語の二部で草案されているが、両者とも等しい効力を有する

2018年5月10日

公益社団法人日本小児歯科学会

木本 茂成

日本小児歯科学会理事長
木本茂成 教授

牧 憲司

日本小児歯科学会副理事長
牧 憲司 教授

新谷 誠康

日本小児歯科学会副理事長
新谷誠康 教授

藤原 卓

日本小児歯科学会国際渉外委員長
藤原 卓 教授

大韓小児歯科学会

Prof. Jae-Gon Kim

President of KAPD

Prof. Taesung Jeong

Vice-President of KAPD

Dr. Ju-Seok Lee

Vice-President of KAPD

Prof. Hong-Keun Hyun

Director, International
Affairs of KAPD